# ドラムカン百景

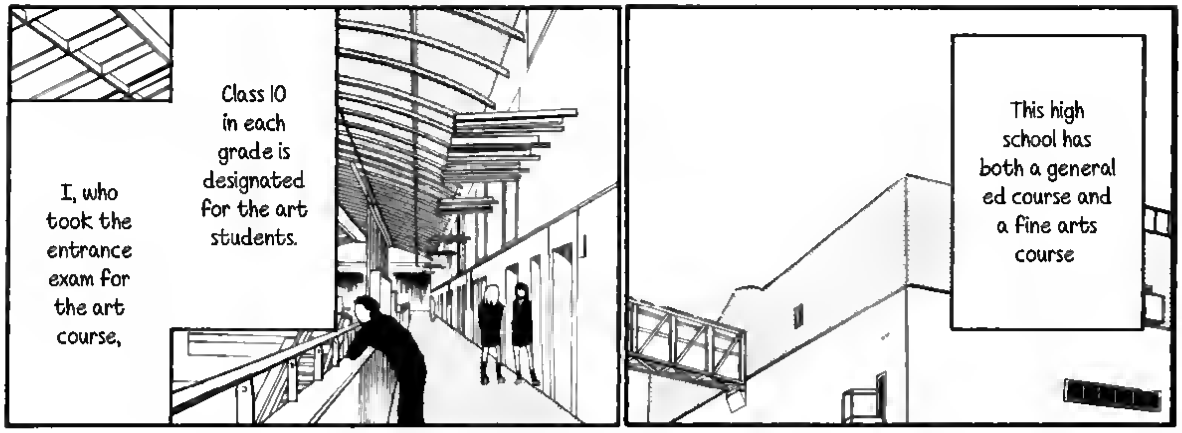
Drumcan Hyakkei: 100 Famous Views of a Drum Can

吉田丸悠

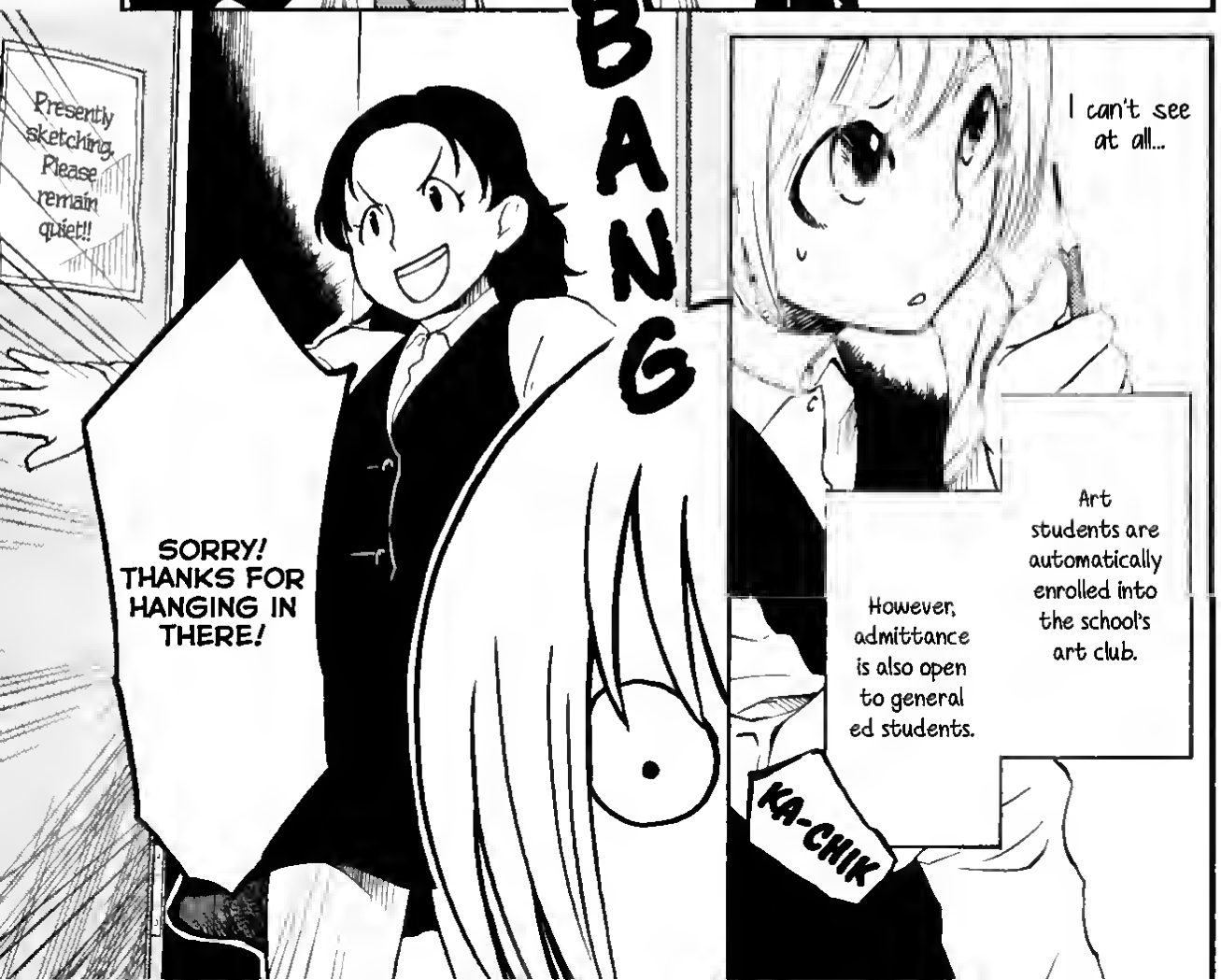
Yoshidamaru Yuu

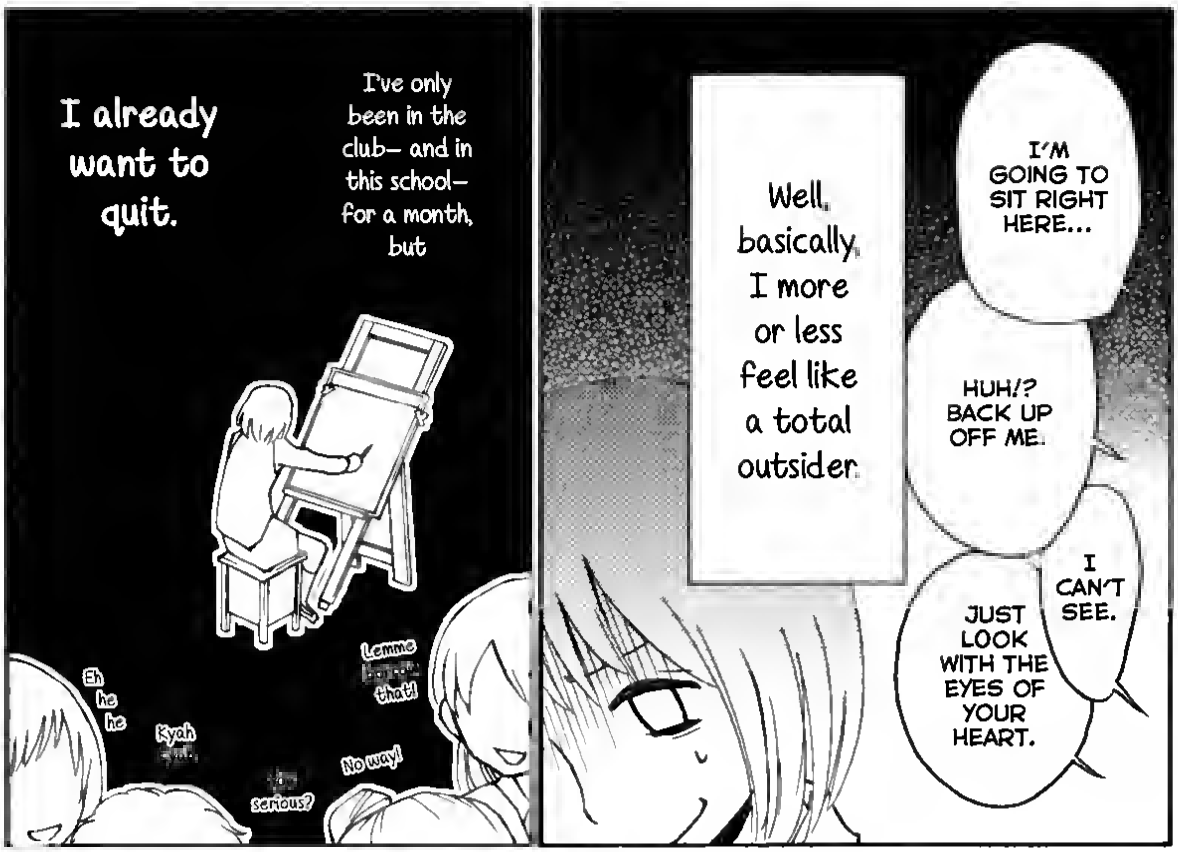
カリカリカリカリ
SCRIBBLE
SCRATCH
SCRIBBLE
SCRATCH
SCRIBBLE
SCRATCH
SCRIBBLE

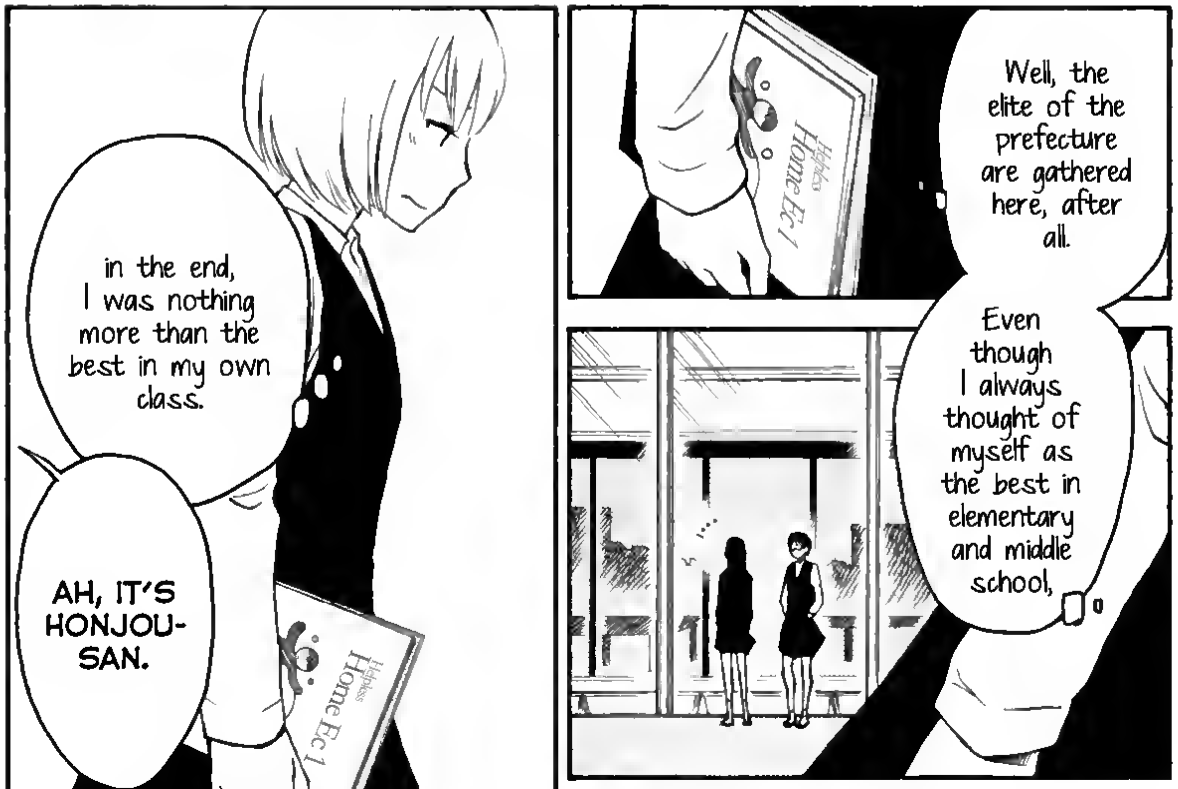
YET ANOTHER
LATE START!!

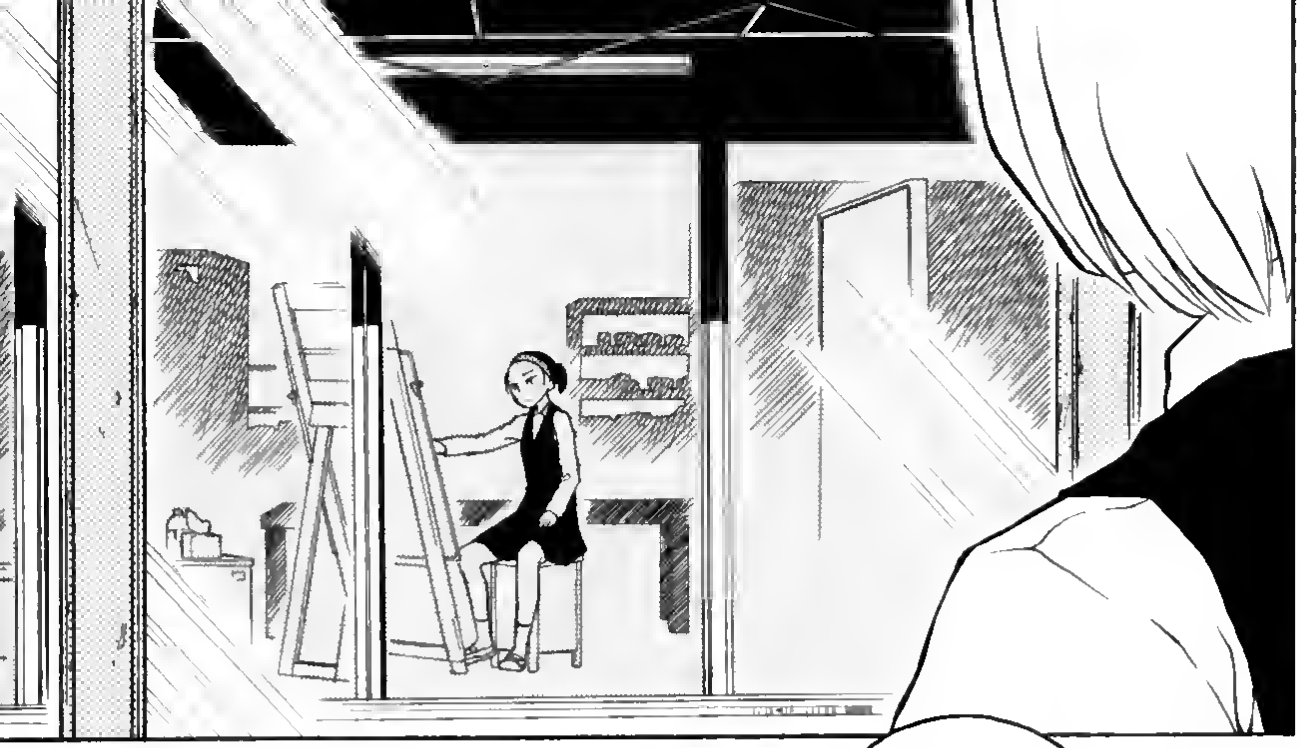

I, who took the entrance exam for the art course,
Class 10 in each grade is designated for the art students.
This high school has both a general ed course and a fine arts course

Of all things, the single most distant home-room...
I'm very sorry!
clatter
clatter
am presently in freshman general ed class 1.
*By rule, if you pass the academic portion of the test but fall short on the practical-skills portion, you are shoved in with the general ed students.


Presently sketching. Please remain quiet!!
BANG
SORRY! THANKS FOR HANGING IN THERE!
I can't see at all...
Art students are automatically enrolled into the school's art club.
However, admittance is also open to general ed students.
KA-CHIK

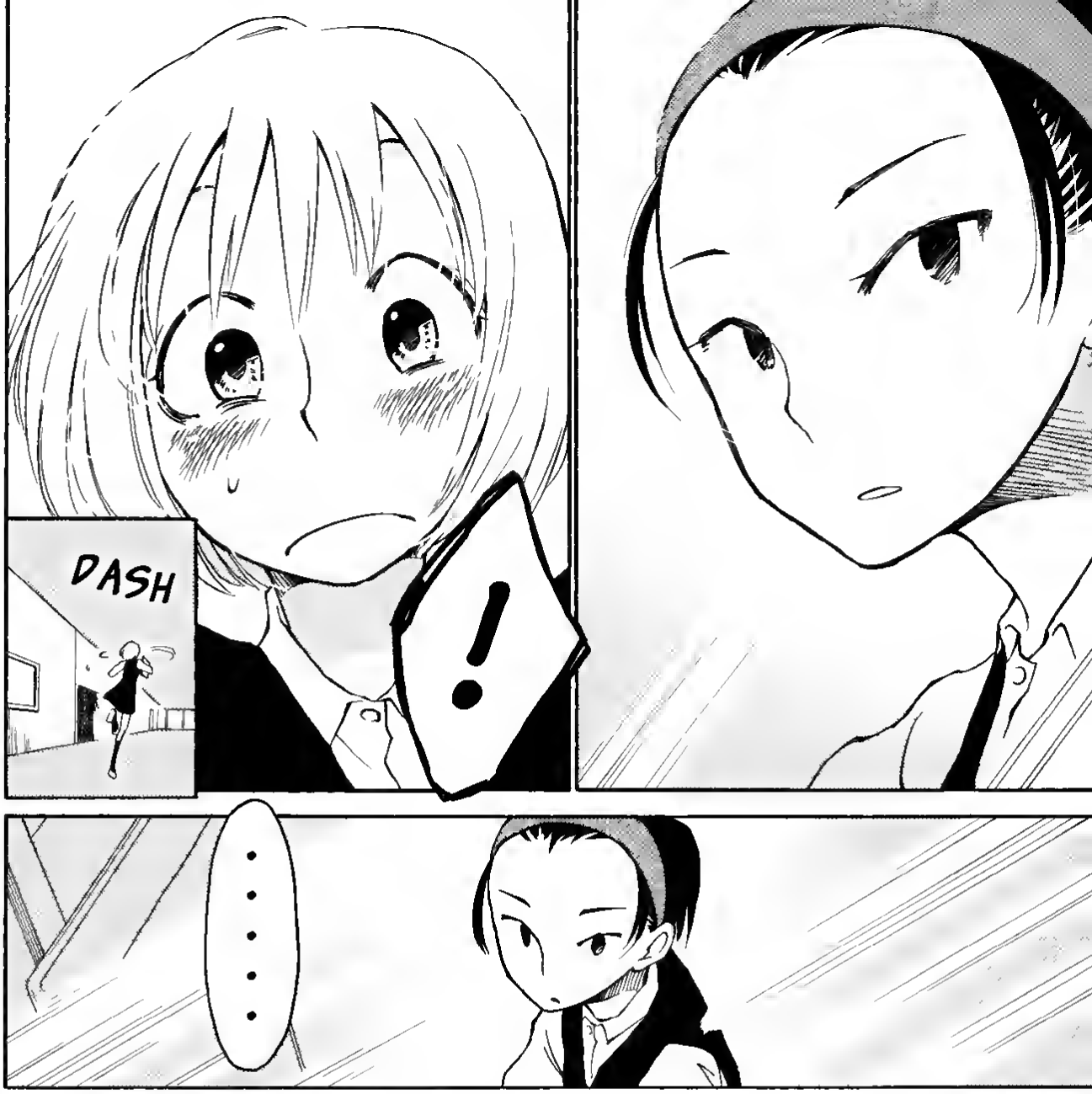

I already want to quit.
I've only been in the club– and in this school– for a month, but
Eh he he
Kyah
Lemme
that!
No way!
serious?
Well, basically, I more or less feel like a total outsider.
I'M GOING TO SIT RIGHT HERE...
HUH!? BACK UP OFF ME.
I CAN'T SEE.
JUST LOOK WITH THE EYES OF YOUR HEART.

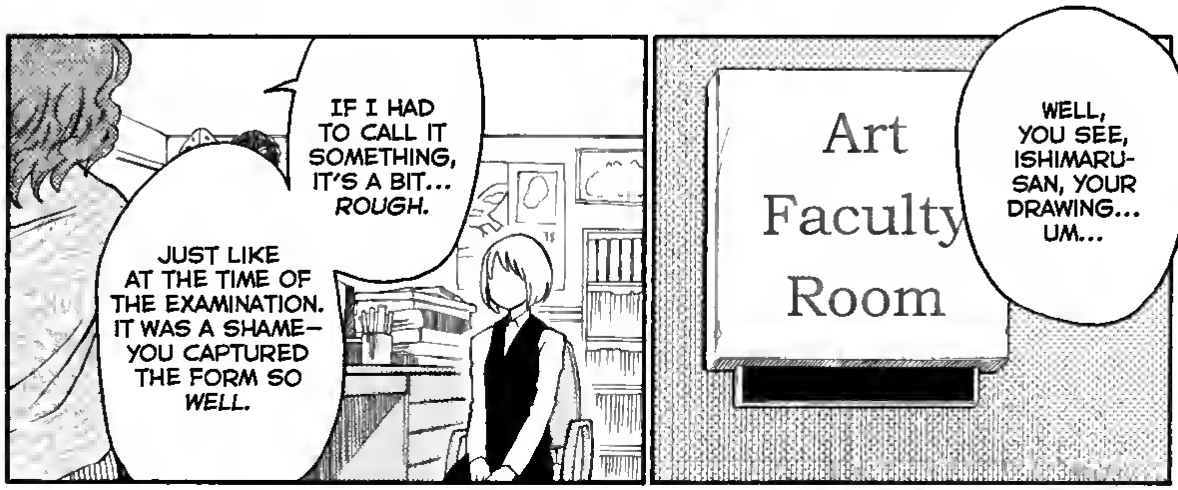

in the end, I was nothing more than the best in my own class.
AH, IT'S HONJOU-SAN.
Home Ec 1
Well, the elite of the prefecture are gathered here, after all.
Even though I always thought of myself as the best in elementary and middle school,



SHE'S DRAWING YET AGAIN.

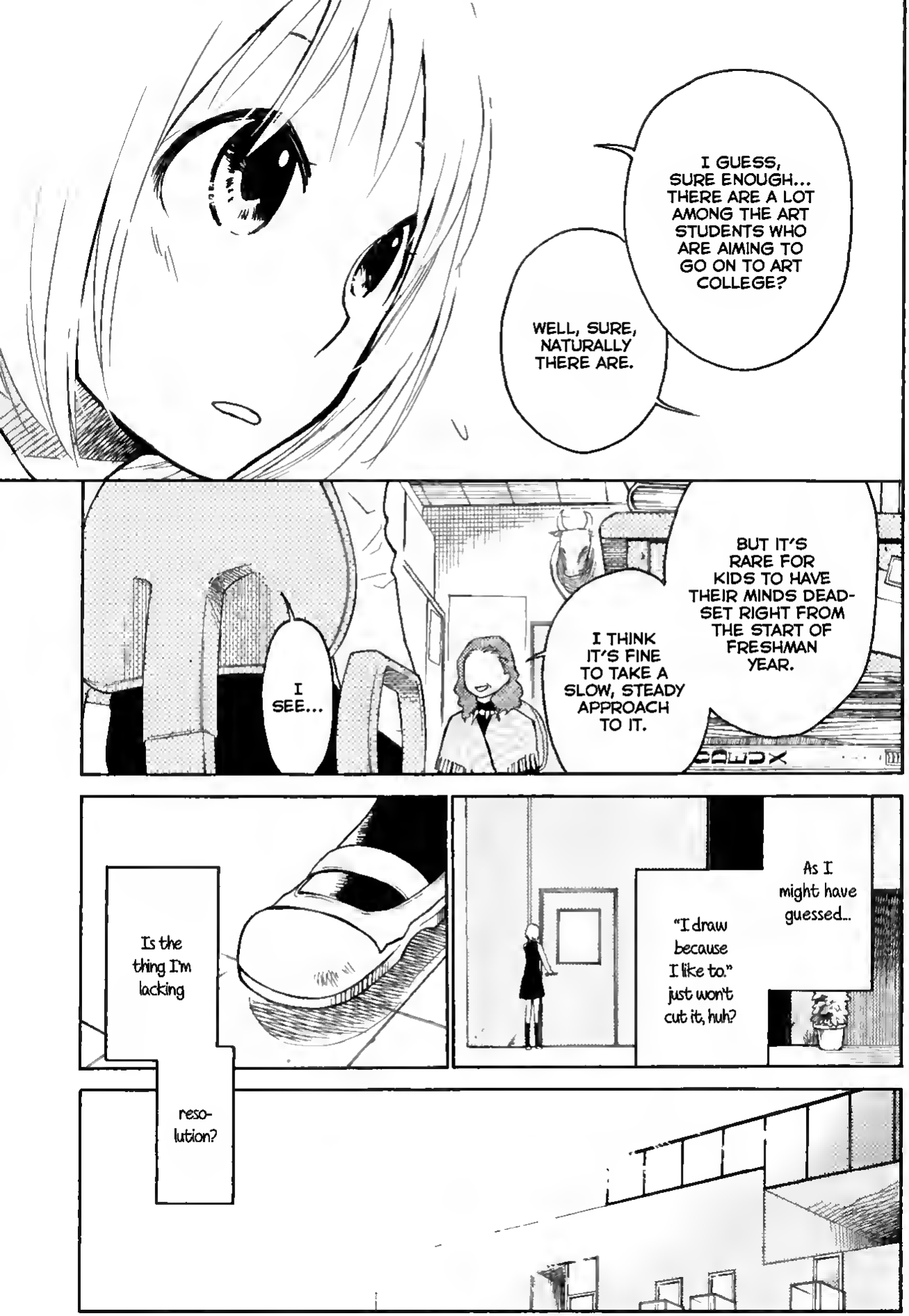
EVEN DURING BREAK TIME, SHE'S IN THERE, DRAWING THE WHOLE TIME.
WHITE SOCKS... MUST BE AN ART STU-DENT.
YEAH, SHE SURE IS AT IT A LOT. CONSIDERING SHE DOES IT EVERY DAY DURING CLUB TIME, ANYWAY.


DASH
!
. . . . .


Art Faculty Room
WELL, YOU SEE, ISHIMARU-SAN, YOUR DRAWING... UM...
IF I HAD TO CALL IT SOMETHING, IT'S A BIT... ROUGH.
JUST LIKE AT THE TIME OF THE EXAMINATION. IT WAS A SHAME— YOU CAPTURED THE FORM SO WELL.

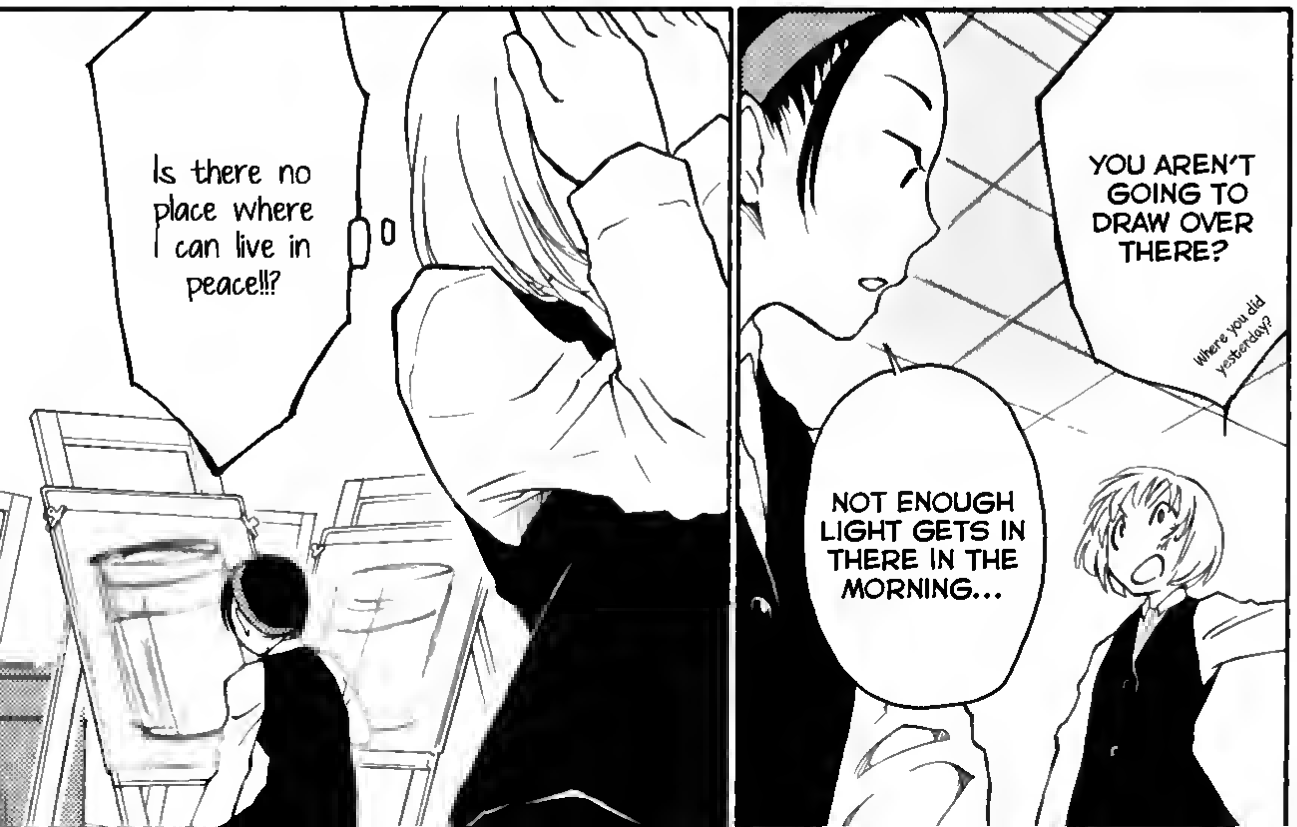
YOUR ARTISTIC SENSE IS GOOD. IF YOU APPLY YOURSELF, I'M SURE YOU'LL BE ABLE TO IMPROVE.
YES, MA'AM...
EXCUSE ME, WOULD IT BE ALL RIGHT IF I TOOK A LOOK AT THE ART STUDENTS' SKETCHES?
CERTAINLY.
flip...
There's no denying that they're good...
But I don't see anything that particularly sets them apart from me.
And I went all out trying to draw as carefully as possible, too...—

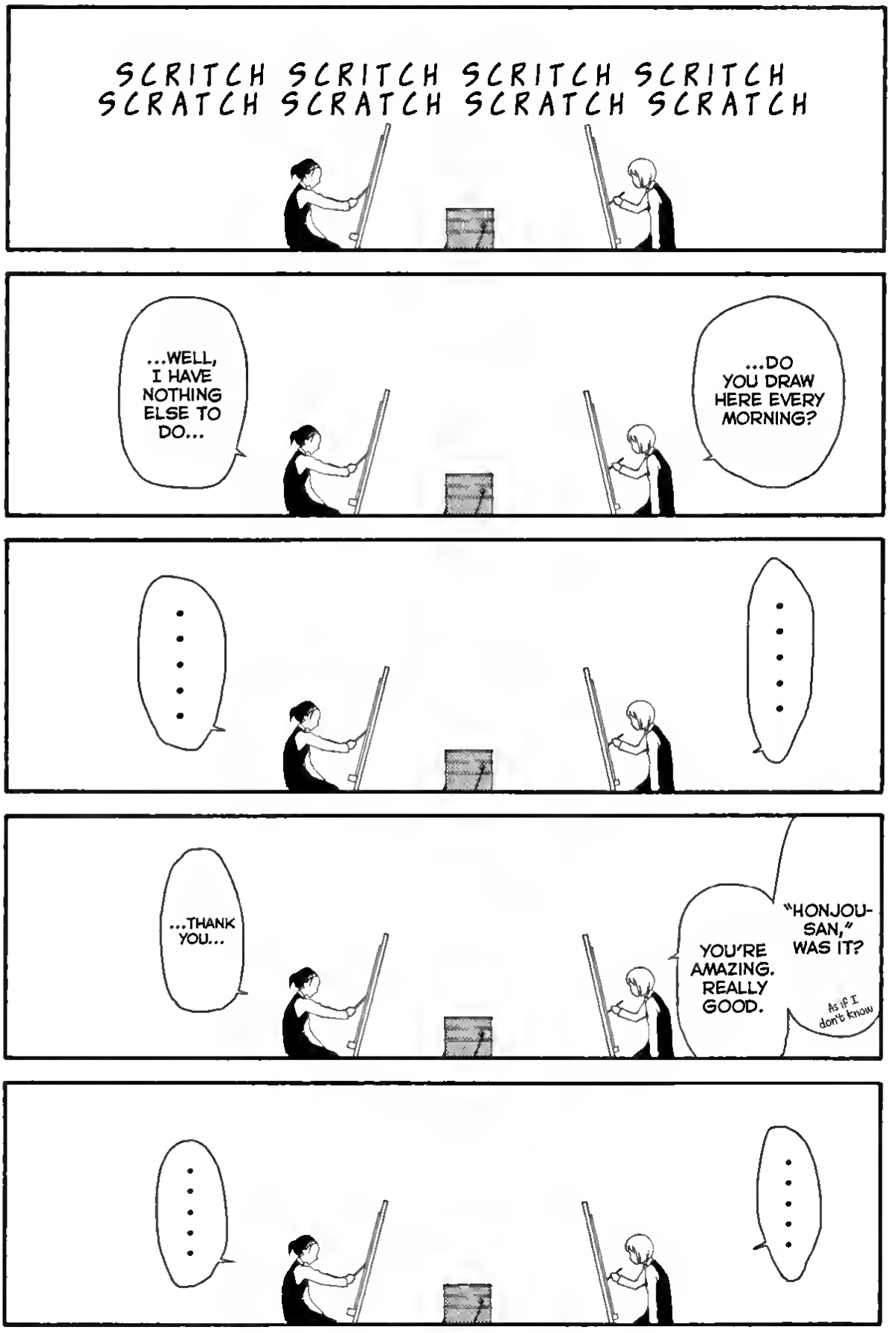
It's not like it's exceptionally well filled-out or anything, yet...
It's so, how should I say it... so refined and polished...
Year 1 Class 10 Seat 37 Honjou Shiori
Wow, incredible!
"It's Honjou-san"—
EVEN AMONG THE ART STUDENTS, SHE'S TOP-CLASS.
SHE COULD PROBABLY GET INTO AN ART COLLEGE RIGHT THIS MOMENT.
SHE'S EXCELLENT, ISN'T SHE? THAT GIRL.

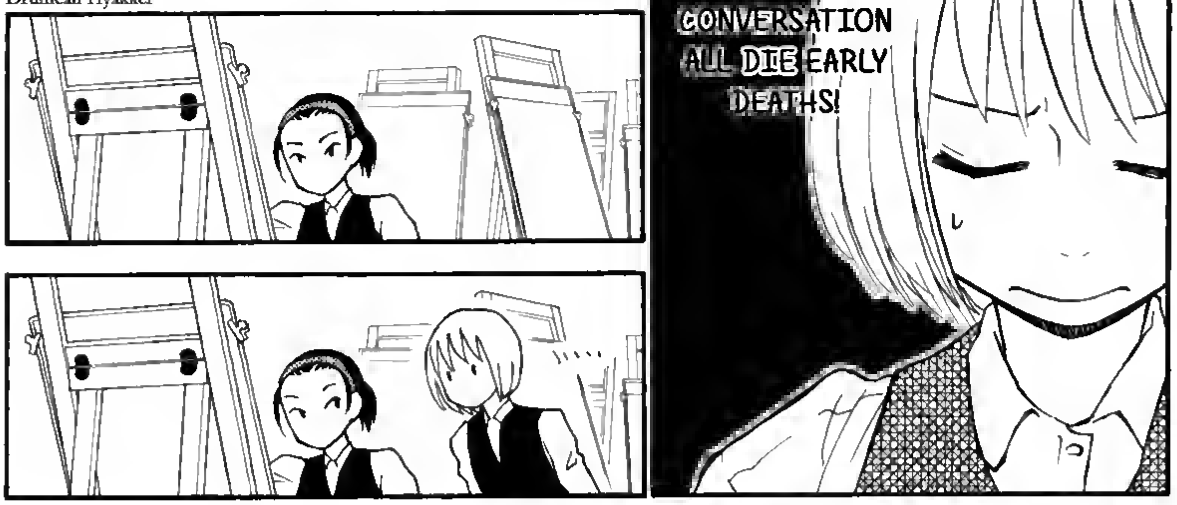

I GUESS, SURE ENOUGH... THERE ARE A LOT AMONG THE ART STUDENTS WHO ARE AIMING TO GO ON TO ART COLLEGE?
WELL, SURE, NATURALLY THERE ARE.
I SEE...
I THINK IT'S FINE TO TAKE A SLOW, STEADY APPROACH TO IT.
BUT IT'S RARE FOR KIDS TO HAVE THEIR MINDS DEAD-SET RIGHT FROM THE START OF FRESHMAN YEAR.
Is the thing I'm lacking
reso-lution?
"I draw because I like to." just won't cut it, huh?
As I might have guessed...

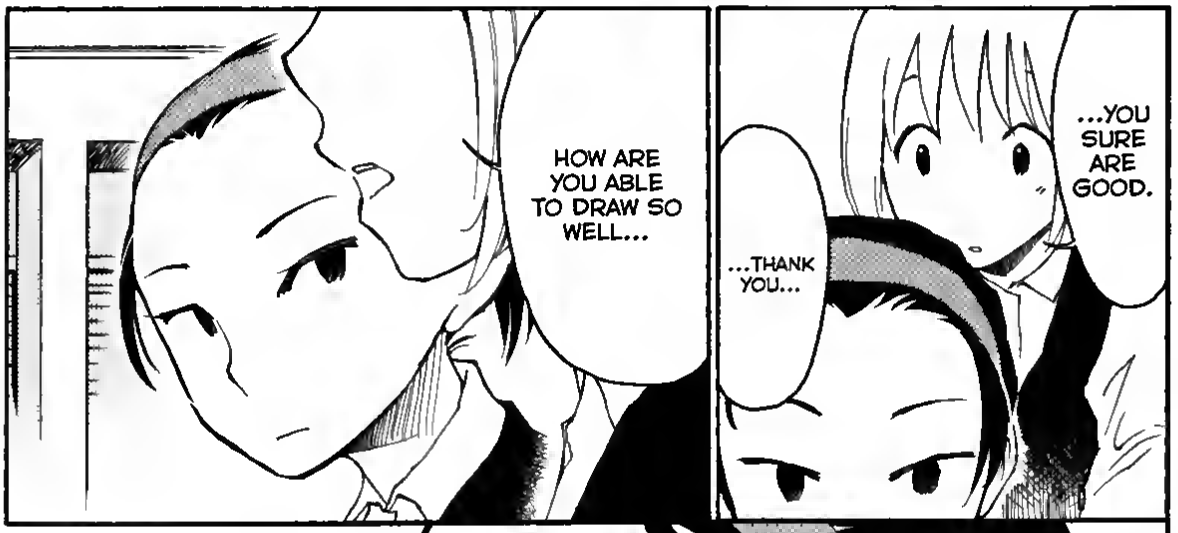
At this ungodly hour, none of the art students will be here.
COO COO COOOOO
COO COO COOOOO
I'll try working my way into a little independent practice...
Who knows, with time, the desire to escape from the club may subside...
Otherwise, what was the point of choosing a high school with an hour-and-a-half commute each way?
KA-CHIK

...GO AHEAD...
...IS IT OKAY?
What's her deal!? Is she that bored!? Hey, wait...
Ahhh, Christ Almighty! She even comes before classes!? I was tricked!


Is there no place where I can live in peace!!?
YOU AREN'T GOING TO DRAW OVER THERE?
Where you did yesterday?
NOT ENOUGH LIGHT GETS IN THERE IN THE MORNING...

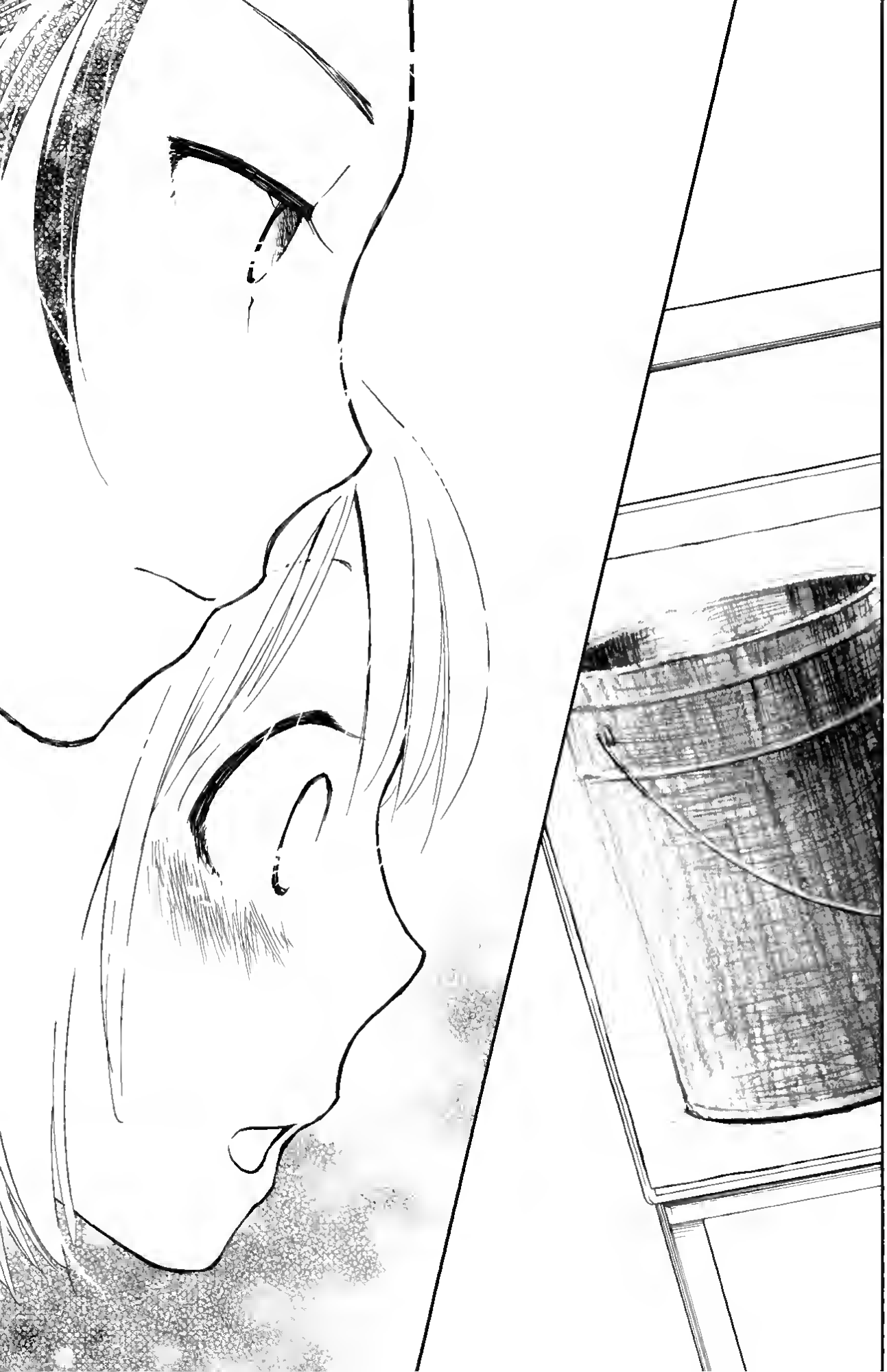

SCRITCH SCRITCH SCRITCH SCRITCH
SCRATCH SCRATCH SCRATCH SCRATCH
...WELL, I HAVE NOTHING ELSE TO DO...
...DO YOU DRAW HERE EVERY MORNING?
...
...
...THANK YOU...
YOU'RE AMAZING. REALLY GOOD.
"HONJOU-SAN," WAS IT?
As if I don't know
...


...MY ATTEMPTS AT CONVERSATION ALL DIE EARLY DEATHS!


HOW ARE YOU ABLE TO DRAW SO WELL...
...YOU SURE ARE GOOD.
...THANK YOU...

NOT AT ALL... IT'S TOO ROUGH.
...YOURS IS ALSO QUITE GOOD.

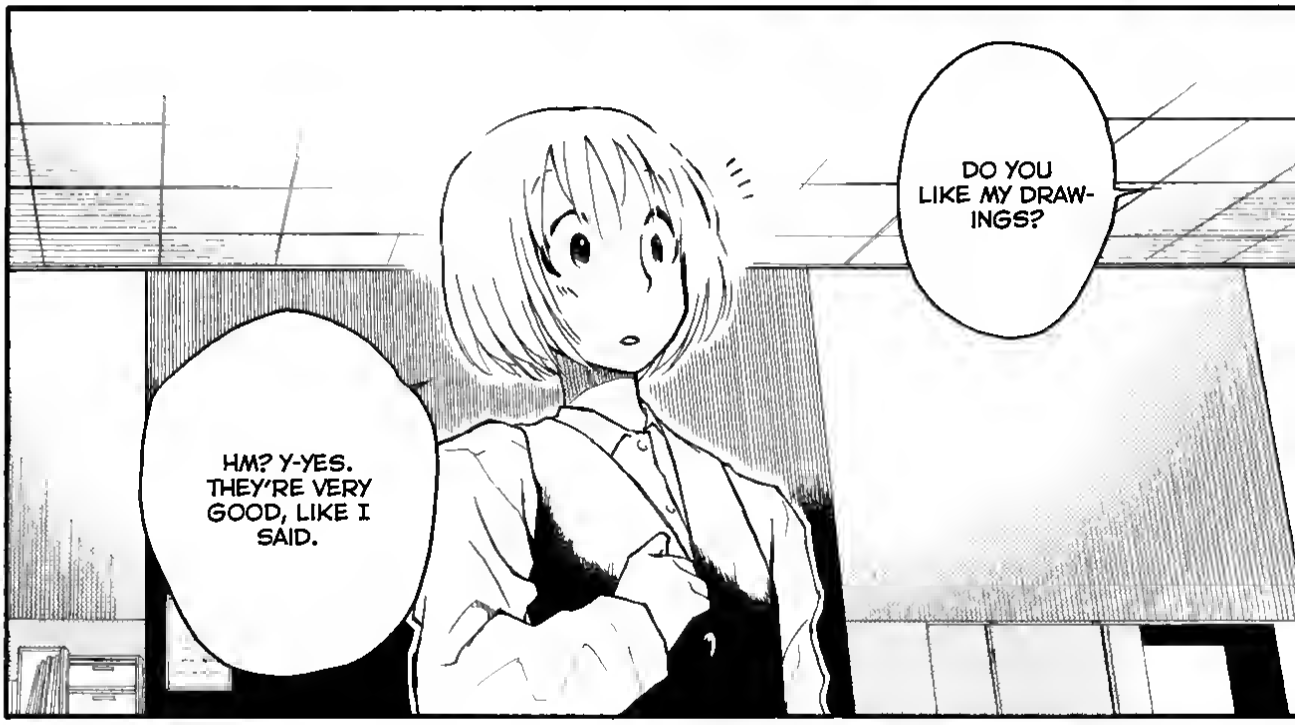
WITH THE WAY YOU DRAW IT, THE WAY YOU PRESENT IT,
YOU JUST NEED TO DEFINE THE OUTLINES A LITTLE MORE SHARPLY.
...RATHER THAN "ROUGH," I'D SAY...
May I?
Please
USE A HARD PENCIL TO MAKE THE SHADED PARTS THICKER, AND THE BRIGHT PARTS A LITTLE LIGHTER...
CLEARLY OUTLINE THE SHADOW AT THE POINT OF CONTACT.
IF YOU DO THAT...



...INCREDIBLE! THE ENTIRE PICTURE TRANSFORMED!
IT'S A FAIRLY SIMPLE LITTLE TRICK, SO I'M SURE YOU CAN GET THE HANG OF IT WITH A LITTLE PRACTICE.
THANK YOU VERY MUCH!
JUST LIKE I FIGURED, PEOPLE WITH TALENT ARE A DIFFERENT BREED ALTOGETHER...
...ISHIMARU-SAN, YOUR PICTURES
HAVE A LOT OF EXPRESSION.
YOU CAN SENSE A CERTAIN WEIGHT AND FEEL IN THEM.

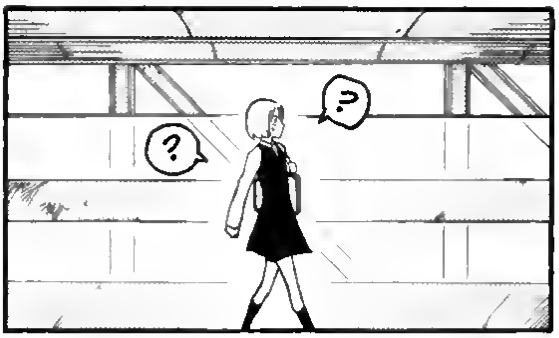
THERE'S AN IMMEDIANCY THERE, A SENSE OF PRESENCE.
H-HUH? P-PLEASE, THAT'S NOT TRUE AT ALL! SOMEONE LIKE ME DOESN'T DESERVE THAT KIND OF PRAISE.
THEY'RE VIVID AND LIFE-LIKE.
YOU CAPTURE THE FORM WELL AND HAVE GOOD ARTISTIC SENSE.
IF YOU WORK HARD, I'M SURE YOU'LL BE ABLE TO IMPROVE.
VERY MUCH SO.
It's strange.
Even though they're the exact same words, coming from her, they seem to mean so much more.

There's someone who thinks my drawings are good...
ISHI-MARU-SAN.


DO YOU LIKE MY DRAW-INGS?
HM? Y-YES. THEY'RE VERY GOOD, LIKE I SAID.

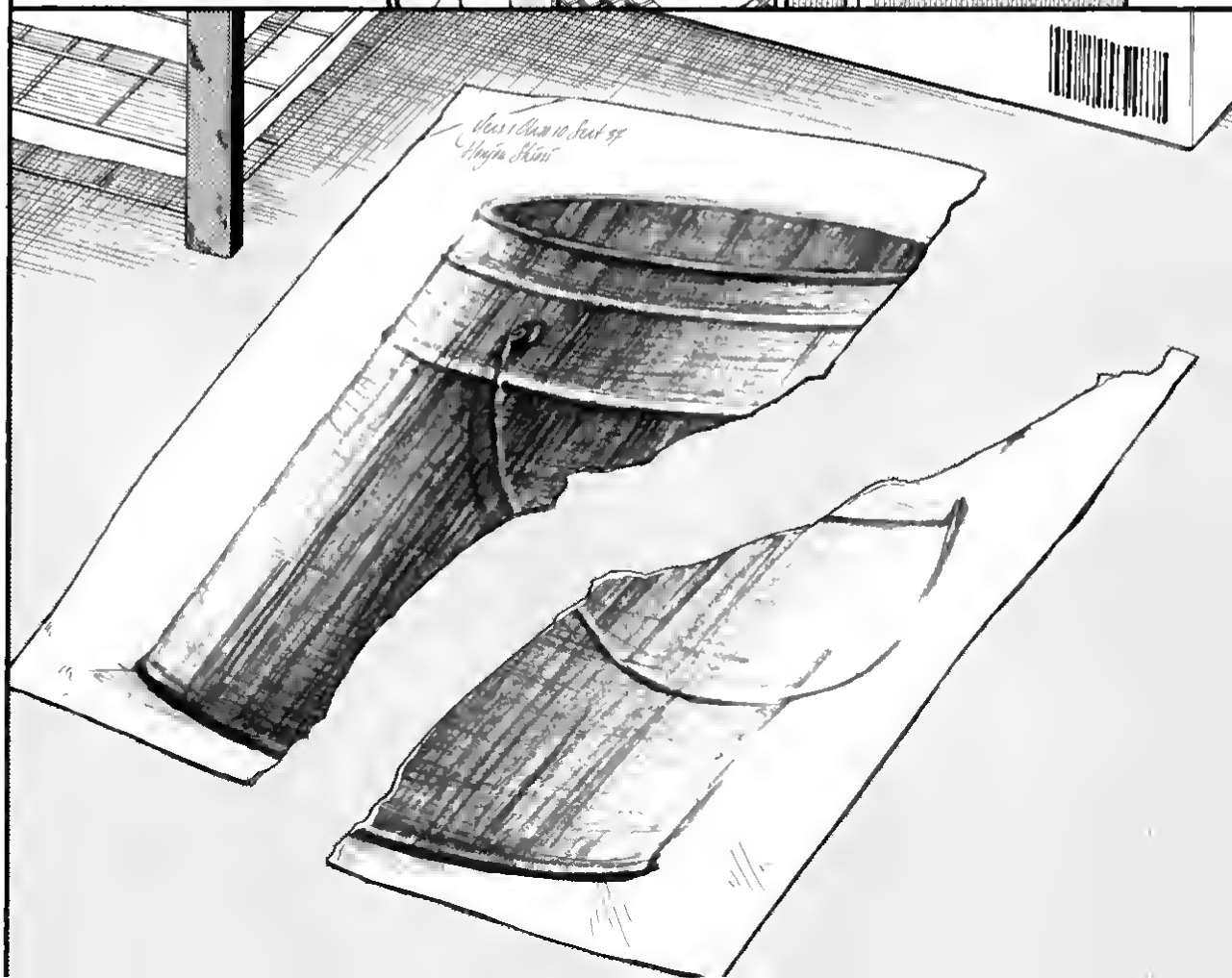
NOT THAT... DO YOU
LIKE THEM?

DING DONGGG
DANG DONGGG
I LIKE THEM, OF COURSE...
Y-YES ...?
DING DONGGG
DANG DONGGG
AH!— WELL, BYE NOW! THANKS A LOT!


?
?

GEEZ, WHY, OF ALL DAYS, IS THIS THE ONE WHEN WE MOVE TO A NEW PLACE...
SLIP

Art Preparation Room
...YET ANOTHER LATE START...



KA-CHIK
THE DEAD MAN WHO RIPPED THIS PICTURE!!?
thud thud thud thud
Ka-chik
...thud thud thud
WHO'S...
SHE TORE IT HERSELF, RIGHT?
I DON'T THINK ANYONE WOULD WANT TO TEAR HONJOU-SAN'S DRAWINGS.
EH...?
THAT'S RIGHT, SOMETHING AS GOOD AS THAT...
YEAH, I WISH SHE'D COME BACK AND DRAW WITH US...
HUH...?
HONJOU-SAN
ISN'T HERE...?

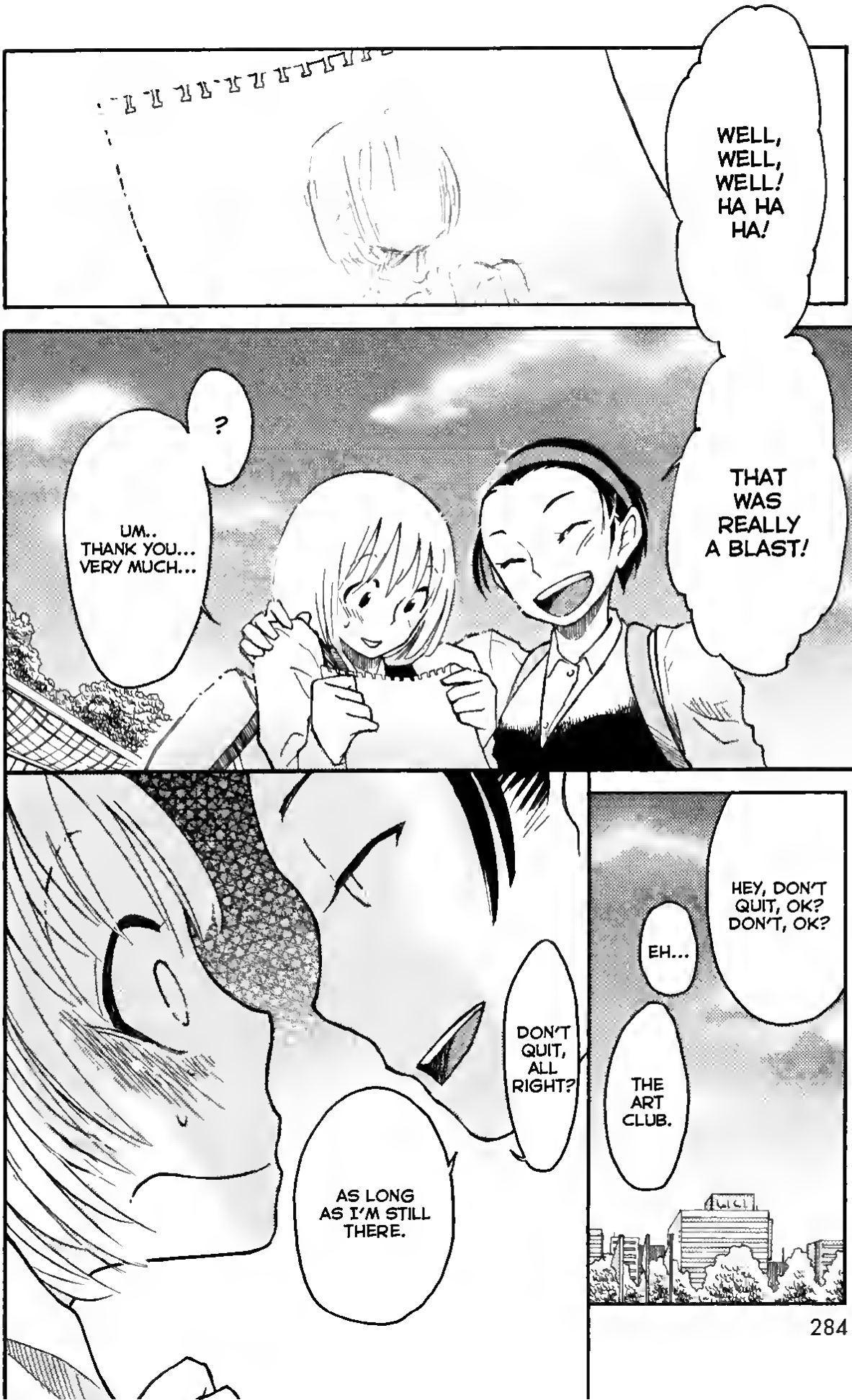
...WHY AREN'T YOU SKETCHING WITH THE CLUB?
.....

SO YOU FOUND THAT?
DON'T LET IT BOTHER YOU. I TORE IT MYSELF.
SENSEI TOLD ME, "I HAVE NOTHING LEFT I CAN TEACH YOU"...
...I SORT OF WANTED TO ESCAPE. AND ANYWAY,
...MAN, I REALLY DON'T GET IT...
SINCE YOU'RE SO GOOD, YOU MUST CLEAN UP AT CONTESTS AND THINGS LIKE THAT, HUH?
NO, NOT AT ALL.
WELL, I HESITATED A LITTLE...
HOW COULD YOU JUST TEAR UP A THING LIKE THAT...
WITHOUT ANY HESITATION?

THEY ALWAYS GIVE THE EXACT SAME JUDGEMENT... "THE TECHNIQUE IS GREAT, BUT THERE'S NOT ENOUGH FEELING IN IT."
"FEELING"? WHAT THE HELL IS "FEELING"? WHY DO I EVEN DRAW?
STILL, I CAN'T BRING MYSELF TO QUIT.
...JUST WHAT IS THIS? ...I WONDER...
B-BUT, IT'S ALWAYS BETTER TO HAVE GREAT TECHNIQUE, RIGHT?
WELL, TRUE ENOUGH.

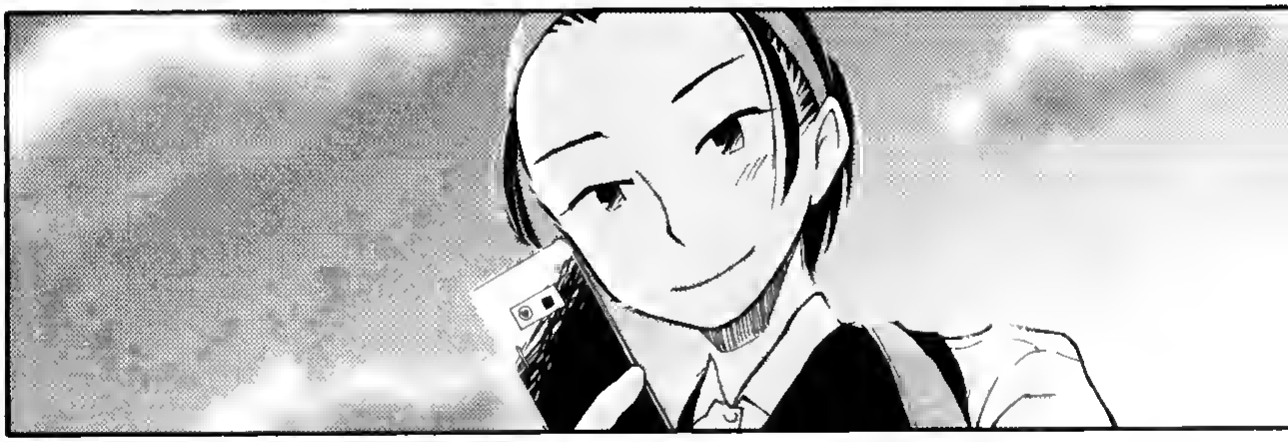
MAYBE IT'S JUST DOWN TO WHETHER YOU LIKE IT, OR NOT...
IT'S AMAZING... I MEAN, IF YOU HADN'T BEEN HERE, HONJOU-SAN, I WOULD HAVE ALREADY QUIT.
EVEN THOUGH I CAME TO THIS SCHOOL BECAUSE I WANTED TO DRAW...
IT'S NICE TO KNOW THAT EVEN PEOPLE WITH TALENT CAN HAVE A CHANGE OF—

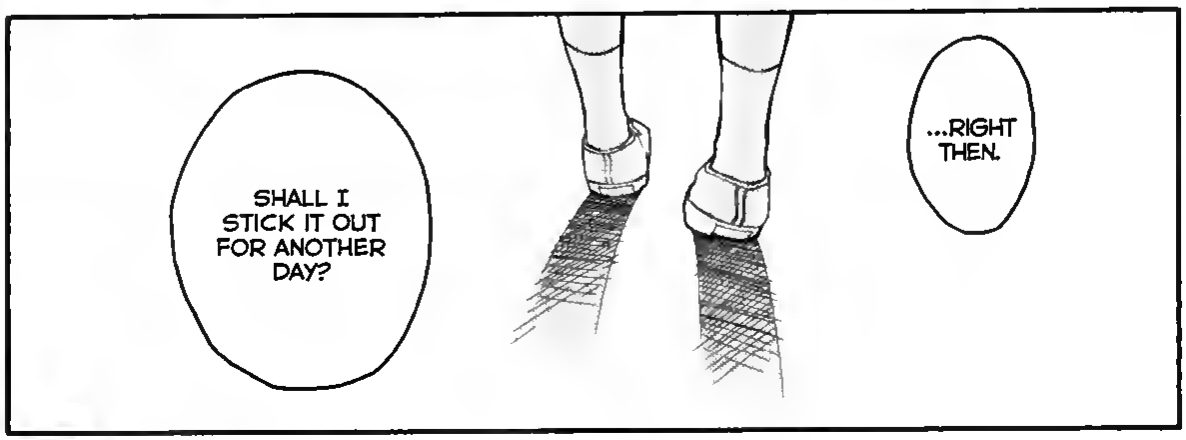
DON'T MOVE!
...UM?
NO, WAIT, MOVE!
Just like that!
A lively sort of way!
?
?
Sure enough, I just don't get it.
But right now,
she looks absurdly happy...


WELL, WELL, WELL! HA HA HA!
THAT WAS REALLY A BLAST!
UM.. THANK YOU... VERY MUCH...
?
HEY, DON'T QUIT, OK? DON'T, OK?
EH...
THE ART CLUB.
DON'T QUIT, ALL RIGHT?
AS LONG AS I'M STILL THERE.

YOU SURE ARE AMAZING, HUH, ISHIMARU-SAN!
PAT
...VE...
VERY WELL...
SEE YOU, BYE!
I DON'T GET IT...

17:50
ar 1 Class 1 Seat 21
Ishimaru Machi




SHALL I STICK IT OUT FOR ANOTHER DAY?
...RIGHT THEN.

END

# DRUMCAN HYAKKEI

BY YUU YOSHIDAMARU

Raws Provider: WeatheredPeach
Translator: Gulf Standard
Editor: Kurt
Quality Checkers: Phyis, Gulf Standard, kari~, Anonymous